



# WarmUp

www.defa.com



## 412885

### MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJE FITTING INSTRUCTIONS MONTAGEANLEITUNG

ISO 9001



**N** Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips i, eller med monteringssett i, i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

**S** Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips i och eventuell monteringssett i i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

**FIN** Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja i ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita i. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

**GB** Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip i, or with an installation kit i, in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

**D** Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise i oder ein spezielles Montagesett i für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

**N** Dette er en oljevermer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske.

**⚠** For best mulig varmeeffekt:

- Kontaktflatene på bunnpannen må være godt rengjort
- Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- Braketten skal presse varmeren godt mot bunnpannen slik at varmeren sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFA's apparatinntak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

**⚠** DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

**S** Detta är en oljevermare som förvarmer oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av vermare kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmer kylvätskan.

**⚠** För bästa möjliga värme-effekt:

- Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

**⚠** DEFA franskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklameringsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

**FIN** Tämä on öljylämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen.

**⚠** Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

**⚠** DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

**GB** This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant.

**⚠** For maximum heating effect:

- Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- Apply the supplied Heat Sink Compound.
- The bracket must press the heater firmly to the oil sump, ensuring that the heater is fixed and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

**⚠** DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

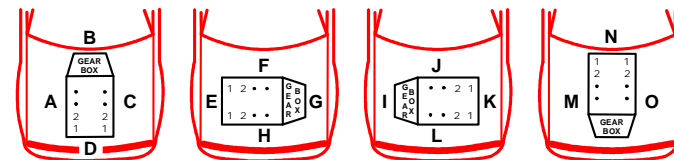
**D** Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motor-blockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden.








**⚠** Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

**⚠** Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



							
BMW							
330 xd	02>	M57	A				1,2
330 xd (E46)	03>	M57TU	A				1,2
525 d	04>	M57TU	A				1
525 d	01>	M57	A				1
530 d	99>	M57	A				1
530 d (E60)	03>	M57TU	A				1
530 d	05>	M57T2	A				1
535 d	05>	M57TU TOP	A				1
535 d (E60)	05>	M57TU	A				1
635d Aut	07-09	M57TU TOP	A				1
730 d	04>	M57TU	A				1
730 d	05>	M57T2	A				1
X3 3.0 d	04>	M57TU	A				1
X3 3.0 d	05>	M57T2	A				1

<b>1</b>		<b>1</b>
----------	--	----------

**N** Varmeren monteres på A-siden på bunnpannen. Området der varmeren skal monteres, rengjøres godt. **I:** Påfør den vedlagte varmeledende pasta "Heat-sink". **II:** Demonter de to originale bunnpanneboltene (1). Monter festebrakettene (2). Disse festes med de originale boltene (1). Monter varmeren (3). Monter mutterne (5) og låseskivene (6) på boltene (4). Skru boltene (4) med mutterne (5) og låseskivene (6) gjennom brakettene (2). Trekk til boltene (4) slik at de bunner i forsenkingen på varmeren (3). **NB! IKKE trekk til slik at brakettene løftes fra varmeren.** Trekk til mutterne (5) slik at de låser boltene (4). **NB!** Kontroller at varmeren er låst slik at den ikke har mulighet til å bevege seg nedover.

**S** Värmaren monteras på A-sidan på oljeträget. Rengör monteringsområdet noga innan värmaren monteras. **I:** Lägga på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. **II:** Demontera dom två original oljeträgsbultarna (1). Montera fästena (2). Skruva fast dom med original bultarna (1). Montera värmaren (3). Montera muttrarna (5) och låsbrickorna (6) på bulten (4). Skruva bultarna (4) med muttrarna (5) och låsbrickorna (6) genom fästet (2). Dra åt bultarna (4) så att dom spänner i försänkning en på värmaren (3). **OBS! Dra INTE åt så att fästena lyfts från värmaren.** Dra åt muttrarna (5) så att dom låser bultarna (4). **OBS!** Kontrollera att värmaren är låst så att den inte har möjlighet att röra sig nedåt.

**FIN** Lämmitin asennetaan öljypohjaan, asennuspuoli A. Puhdista lämmitimen asennuspaikka öljypohjassa hyvin. **I:** Levitä lämmitimen pintaan lämpöä johtava "Heat-Zink" tahna kuvan mukaan. **II:** Irrota

**412885**

öljypohjan alkuperäiset kiinnityspultit (1) (2 kpl). Asenna lämmitimen kiinnikkeet (2) alkuperäisillä pulteilla (1). Asenna lämmitin (3) paikalleen. Kierrä mutterit (5) ja jousilaatat (6) pultteihin (4). Kierrä pultit (4) muttereineen (5) ja jousilaattoineen (6) kiinnitysraudan (2) kierteistettyihin reikiin. Kiristä pultteja (4) vain sen verran että ne pohjaavat lämmitimessä oleviin reikiin. **HUOM! Pultteja ei saa kiristää niin paljon että kiinnitysrauta nousee lämmitimen pinnasta ylös.** Kiristä kontramutterit (5) niin että pultit (4) lukittuvat. Tarkista että lämmitin asettuu hyvin öljypohjaa vasten ja ettei se pääse liikkumaan alaspäin.

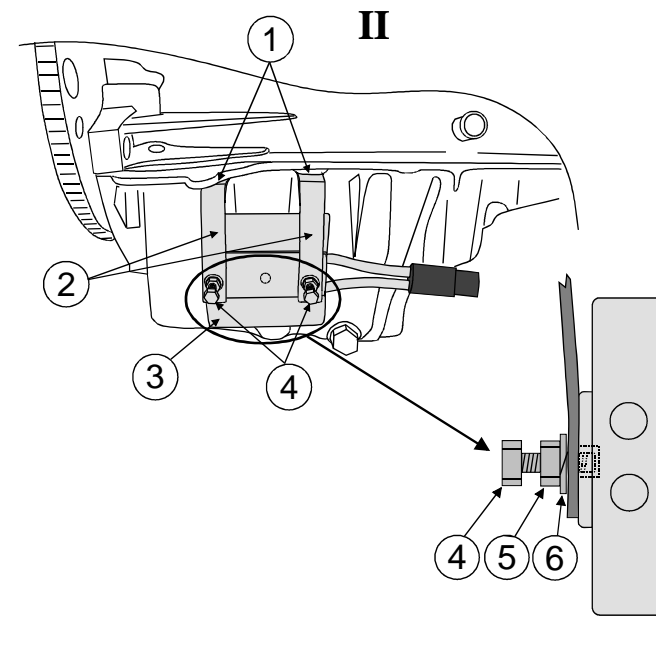
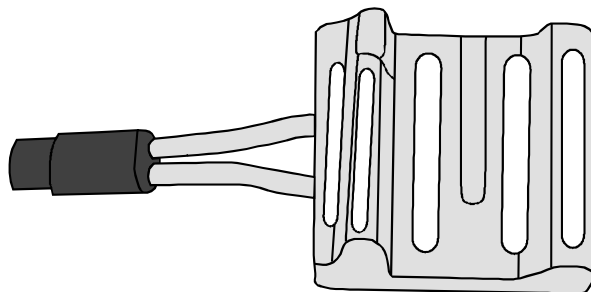
**GB** Install the heater on the A-side of the oil sump pan. Thoroughly clean the area where the heater is to be placed.

**I:** Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound. **II:** Dismount the two original oil sump bolts (1). Install the heater (3). Place the screw nuts (5) and the locking washers (6) on the bolts (4). Screw the bolts (4) in with the screw nuts (5) and the locking washers (6) through the brackets (2). Tighten the bolts (4) such that they reach down in the hollow on the heater (3). **NOTE!** Do not tighten such that the brackets rise from the heater. Tighten the screw nuts (5) such that the bolts (4) are locked. **NOTE!** Make sure that the heater is locked such that it can not move down.

**D** Der Wärmer wird an der A-Seite der Ölwanne montiert. Die Kontaktflächen zum Wärmer sorgfältig reinigen.

**I:** Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. **II:** Die orig.Schrauben (1) an der Ölwanne herausdrehen und damit die Halterungen (2) des Wärmers befestigen. Den Wärmer (3) montieren. Die Muttern (5) mit den Sicherungsscheiben (6) an den Schrauben (4) anbringen. Die Schrauben (4) mit den Muttern (5) und den Sicherungsscheiben (6) bis zur ersten Berührung des Wärmers in die Halterungen einschrauben.!! Nicht soweit eindrehen das die Halterungen vom Wärmer abheben. Die Muttern (5) zum sichern der Schrauben (4) festziehen. !! Kontrollieren das der Wärmer korrekt anliegt und sich nicht nach unten verschieben kann.

**I**



<b>1</b>	<b>2</b>
----------	----------

**N** Før varmeren monteres, bøyes kontakten ca 20mm mer ut, slik at den går klar av huset på bunnpannen. Se figur.

**S** Innan värmaren monteras skall kontakten böjas ytterligare ca 20 mm så att den går fri från motorfästet. Se figuren.

**FIN** Ennen asennusta, lämmitimen pistoketta on taivutettava n.20mm ulospäin, niin ettei pistoke kosketa öljypohjaan. Katso kuva.

**GB** Before installation, bend the connector 20mm further out, in order to avoid the housing on the oil sump. See drawing.

**D** Bevor der Motorwärmer eingebaut wird, muss der Anschlusskontakt um ca. 20mm herausgebogen werden, so dass er nicht mit dem Gehäuse an der Ölwanne in Berührung kommt ( siehe Abb.).

